



Junio, 2023

## INFORME DE CALIDAD DEL AGUA PARA EL AÑO 2022

### A nuestros clientes

La Ciudad de Arroyo Grande se complace en presentar este informe anual que describe la calidad de su agua potable. Esperamos sinceramente que este informe le proporcione una comprensión básica de la calidad del agua de la ciudad.

#### Estadísticas 2022

- Agua Superficial Suministrada  
594 Millones de Galones
- Agua subterránea Suministrada  
55 Millones de Galones
- Total de Agua Suministrada  
649 Millones de Galones
- Promedio Diario 1.8 Millones de Galones

#### Información Importante Sobre Su Agua Potable

La ciudad de Arroyo Grande tiene fuentes de agua superficiales y subterráneas. El agua superficial proviene de la planta de tratamiento del Lago López. En el 2022, López proporcionó el 92% del suministro total de la Ciudad. La Ciudad recibe una mezcla de agua de López y agua Estatal ya que ambas se entregan en la misma tubería de distribución. Sin embargo, La Ciudad no participa en el Proyecto Estatal de Agua. El agua subterránea proviene de los pozos de agua de la ciudad. La mezcla de agua superficial y subterránea tiene una dureza promedio de 21 granos por galón. El nitrato como N en el agua potable en niveles superiores a 10 es un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses de edad. Dichos niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de transporte de oxígeno en la sangre del bebé, lo que podría provocar una enfermedad grave; los síntomas pueden incluir dificultad para respirar y coloración azulada de la piel. Los niveles de nitrato como N superiores a 10 también pueden afectar la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como mujeres embarazadas y personas con deficiencias enzimáticas específicas. Si está cuidando a un bebé o está embarazada, debe pedir consejo a su proveedor de atención médica. Los niveles de nitrato

pueden aumentar rápidamente durante períodos breves debido a la lluvia o a la actividad agrícola. Un pozo de agua supera el nivel máximo de contaminantes para el manganeso. **Esto se reduce a niveles aceptables mediante la filtración antes de la distribución.** Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La Ciudad de Arroyo Grande es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado asentada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo al dejar correr el agua del grifo entre 30 segundos y 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa el nivel de plomo en su agua, pueda que desee analizar su agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>. La Ciudad continuará con sus esfuerzos para cumplir o superar todos los requisitos estatales y federales de calidad del agua.

#### ¿Dónde se analiza el agua?

Los suministros de agua superficial y subterránea se analizan de forma independiente por laboratorios comerciales certificados. Los laboratorios están certificados por la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos como laboratorios de pruebas ambientales para análisis bacteriológicos y químicos. Los requisitos federales y estatales dictan que todos los análisis reglamentarios sean realizados por laboratorios certificados siguiendo los procedimientos aprobados.

#### ¿Dónde puede participar la comunidad en las decisiones sobre la calidad del agua?

El público puede participar en el Comité del Grupo Asesor de la Zona 3 del Distrito de Control de Inundaciones del Condado en relación con el agua superficial recibida de la Planta de Tratamiento López. Este grupo está compuesto por representantes del área de las Cinco Ciudades. El grupo se reúne el tercer jueves de enero, marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre. La información sobre los horarios y lugares de las reuniones está disponible en [slocountywater.org](http://slocountywater.org) o se puede obtener del Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Arroyo Grande. Las preguntas sobre aguas subterráneas pueden dirigirse a la División de Servicios Públicos del Departamento de Obras Públicas al 473-5464.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua de beber. Para obtener más información, comuníquese con Irma Reyes al (805) 473-8485

Para obtener información adicional sobre el Informe Anual de la Calidad del Agua y los resultados del monitoreo de UCMR, llame a Shane Taylor, Gerente de Servicios Públicos 473-5464.

**TÉRMINOS UTILIZADOS EN ESTE INFORME:**

**Meta de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG) y Meta de Salud Pública (PHG)** – El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLGs son establecidos por la Agencia Federal de Protección Ambiental y los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

**Nivel máximo de contaminante (MCL)** – El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL):** el nivel de un desinfectante agregado para el tratamiento del agua que no se puede exceder en el grifo.

**Estándares primarios de agua potable (PDWS):** MCL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo e informes, y requisitos de tratamiento de agua.

**Estándares secundarios de agua potable (SDWS):** MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o la apariencia del agua potable. Los contaminantes con SDWS no afectan la salud en los niveles de MCL.

**Técnica de tratamiento (TT):** un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Nivel de acción reglamentario (AL):** la concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena un tratamiento u otro requisito que debe seguir un sistema de agua.

**NS (No Standard):** Contaminante para el cual no existe un MCL establecido.

**ND (no detectado):** el contaminante no es detectable en el límite de prueba

**pCi/L:** picoCuries por litro (una medida de radiación)

**ppm:** partes por millón o miligramos por litro (mg/L)

**ppb:** partes por billón o microgramos por litro (µg/L)

**NTU:** Unidad de Turbidez Nefelométrica

**TON:** Número de umbral de olor

**IL:** Índice de Langelier; No corrosivo = Cualquier valor positivo, Corrosivo = Cualquier valor negativo

**CU:** Unidades de color

**Micromhos:** Unidades de conductancia eléctrica

Las fuentes de agua potable (tanto del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través de ella, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

**Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente de agua incluyen:**

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir de forma natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los químicos orgánicos volátiles y sintéticos, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la USEPA y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB) prescriben normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de SWRCB también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que debe brindar la misma protección para la salud pública.

Las tablas 1 a 6 enumeran todos los contaminantes del agua potable que se detectaron desde mayo de 2012 hasta diciembre de 2022, a menos que se indique lo contrario. La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. El SWRCB requiere que controlemos ciertos contaminantes menos de una vez al año porque no se espera que las concentraciones de estos contaminantes varíen significativamente de un año a otro. Algunos de los datos, aunque representativos de la calidad del agua, pueden tener más de un año.

Tabla 1 - Tratamiento de fuentes de agua superficial		
Estándar de rendimiento de turbidez: Se mide la turbidez del agua. Lo monitoreamos porque es un buen indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtración. La turbidez del agua filtrada debe ser menor o igual a 0.3 NTU en el 95% de las muestras recolectadas en un mes. No exceda 1.0 NTU por más de ocho horas consecutivas.	<b>Técnica de tratamiento para el proyecto López</b>	<b>Técnica de tratamiento para el tratamiento convencional del agua estatal</b>
Porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplieron con el Estándar 1 de desempeño de turbidez.	100%	100%
Resultado de muestra de turbidez individual más alta durante el año.	0.04 NTU	0.13
El número de infracciones de cualquier requisito de tratamiento de aguas superficiales.	0	0

Tabla 2 - Contaminantes microbiológicos (si se detectan)	El mayor número de detecciones en cualquier mes	No. de meses en violación	MCL	MCLG	Fuente típica de bacteria
Bacterias coliformes totales	5	0	Activación de Técnica de tratamiento (TT): No Más de 1 muestra en un mes con una detección	0	Presente naturalmente en el medio ambiente
Coliformes fecales o E. coli	0	0	0	0	Desechos fecales humanos y animales

**En noviembre 2022, 5 de 25 muestras del sistema de distribución detectaron bacterias coliformes. Sin embargo, muestras recolectadas el día siguiente salieron negativas para bacteria coliformes.**

Tabla 3 - Detección de contaminantes con un estándar <u>primario</u> de agua potable			Lopez WTP		Agua estatal		Agua subterránea		Posible Fuente de contaminación
	Contaminante (unidades reportadas)	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLS]	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	
Aluminio (ppm)	1	0.6	ND - 0.026	ND	ND - 0.11	0.054	ND - ND	ND	Erosión de depósitos naturales; Residuos de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales.
Arsénico (ppb)	10	0.004	3.4-6.0	3.4		ND	ND - 2	.4	Escorrentía de huertos; depósitos naturales
Bario (ppm)	2	2		0.030		ND	ND - ND	ND	Erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	RAL= 1.3	0.3		ND		ND	ND - ND	ND	Corrosión interna de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	2.0	1		0.37		ND	ND	0.23	Erosión de depósitos naturales
Nitrato como N (ppm)	10	10		ND		ND	ND - 8.1	4.7	Escorrentía /lixiviación tras el uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Selenio (ppb)	50	30		ND		ND	ND-6.1	1.80	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales
Ácidos haloacéticos (ppb)	60	-----	15 - 32	24.5	8.6-19.7	13	14.6-29.9	20.9*	Subproducto de la cloración del agua potable
Cloro residual total (ppm)	MRDL = [4.0 as $Cl_2$ ]	[4]	2.18-3.60	2.82	0.21-3.7	2.80	0.07 - 2.20*	1.71*	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento.
Clorita (ppm)	1.0	0.05	0.28-.86	0.57		NA	ND - ND	ND	Subproducto creado tras desinfectar el agua potable
Dióxido de cloro (ppb)	[800 as $ClO_2$ ]	[800 as $ClO_2$ ]	ND - 390	136		NA	ND - ND	ND	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento.
Carbono orgánico total (ppm)	TT	-----		ND	1.9-4.5	2.9	ND - ND	ND	Varias fuentes naturales y artificiales.
Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L)	15	(0)	1.08 - 4.92	3.0	NA	NA	ND - 4.3	2.15	Erosión de depósitos naturales
Trihalometanos totales (ppb)	80	-----	13-75	36.6	43-69	51	28.8-60.3*	43.4*	Subproducto de la cloración del agua potable

\* Estos resultados de muestra son solo del sistema de distribución.

Tabla 4 - Detección de contaminantes con un estándar <u>secundario</u> de agua potable			Lopez WTP		Agua estatal		Agua subterránea		Posible Fuente de contaminación
	Contaminante (unidades reportadas)	MCL	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	
Aluminio (ppb)	200		ND - 25	ND	ND-.11	0.54	ND - ND	ND	Presente naturalmente en el medio ambiente
Cloruro (ppm)	500			40	74-145	104	25-96	52	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Hierro (ppb)	300			ND		ND	ND - 290	60	Lixiviación de depósitos naturales
Manganeso (ppb)	50		44-51	48		ND	ND - 250	37	Lixiviación de depósitos naturales
Color (CU)	15		0-1	1		ND	ND	ND	Materiales orgánicos de origen natural
Olor - (Ton)	3		ND-3.0	1.3			1 - 3	1.5	Materiales orgánicos de origen natural
Conductancia específica ( $\mu$ s/cm )	1600			890	585-937	701	820 - 1000	792.8	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Sulfato (ppm)	500			160	96	96	15 - 190	127	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Turbidez (NTU)	5			0.08	0.03 -0.15		ND - .90	0.46	Escorrentía de suelo
Sólidos disueltos totales (ppm)	1000		490-520	500	380	380	280 - 670	539	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales

Tabla 5 - Detección de contaminantes <u>sin un estándar de agua potable</u>	Lopez WTP		Agua estatal		Agua subterránea		Posible Fuente de contaminación
	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	
Contaminante (unidades reportadas)							
Alcalinidad como CaCO <sub>3</sub> (ppm)		181	68-102	80	130 - 390	206	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Calcio (ppm)	61-100	74	29	29	3.3 - 120	74	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Clorato (ppb) (AL = 800)	280 - 470	340*		NA	ND - ND	ND	Subproducto tras desinfectar el agua potable
Dureza (ppm)	410-470	438	104-158	127	8.2 - 330	320	Generalmente se encuentra en aguas subterráneas / superficiales.
Magnesio (ppm)	31-54	37	ND	ND	ND - 54	33	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
PH		8.20	7.2 - 8.9	8.4	7.2 - 8.8	7.6	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Potasio (ppm)		ND	3.6	3.6	0.4 - 4.6	2.3	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Sodio (ppm)		52	76	76	38 - 110	54.8	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Vanadio [Nivel de notificación 50 ppb]		ND		ND	ND - 5.7	2	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales

\* El condado monitorea rutinariamente la presencia de clorito y clorato, subproductos producidos tras desinfectar el agua potable usando dióxido de cloro como desinfectante en el proceso de tratamiento del agua.

Tabla 6 - Resultados de muestreo señalando la detección de plomo y cobre	No. de muestras recolectadas	Nivel detectado 90° percentil	No. Sitios que exceden AL	AL	MCLG	Fuente de contaminación típica
Plomo y cobre (para completar solo si hubo una detección de plomo o cobre en el último conjunto de muestras)						
Plomo (ppb)	30	ND	0	15	2	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua domésticos
Cobre (ppm)	30	0.72	2	1.3	0.3	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua domésticos

### Información general adicional sobre el agua potable

Es razonable esperar que toda el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua sea un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la USEPA (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden correr un riesgo particular de contraer infecciones. Estas personas deben consultar sobre el agua potable con sus proveedores de atención médica. Las pautas de la USEPA/ Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

Se realizó una evaluación de la fuente de agua para el sistema de agua de la ciudad de Arroyo Grande en mayo de 2013. No se han detectado contaminantes en el suministro de agua, sin embargo, la fuente se considera más vulnerable a las siguientes actividades: drenaje agrícola, sistemas de recolección de alcantarillado, estaciones de servicios públicos, pozos de agua agrícolas, operaciones de ganadería y descargas permitidas por NPDES/WDR. Se puede ver una copia completa de la evaluación ubicada en el 1375 Ash Street, Arroyo Grande, CA 93420.

City of Arroyo Grande  
Public Works Department  
1375 Ash Street  
Arroyo Grande, CA 934

PRSRT MKTG U. S. Postage <b>PAID</b> Pismo Beach, CA Permit #106
---

**POSTAL CUSTOMER**  
**ARROYO GRANDE, CA 93420**

